

Соколёнок



2/2022

март – апрель

Ипази

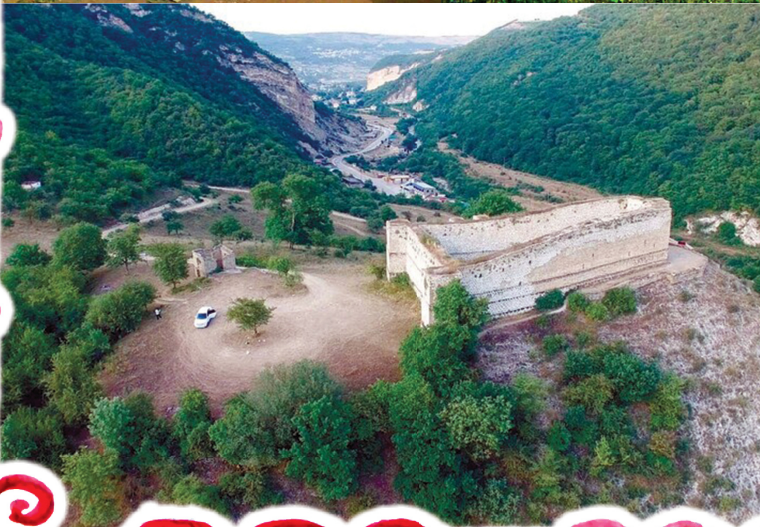
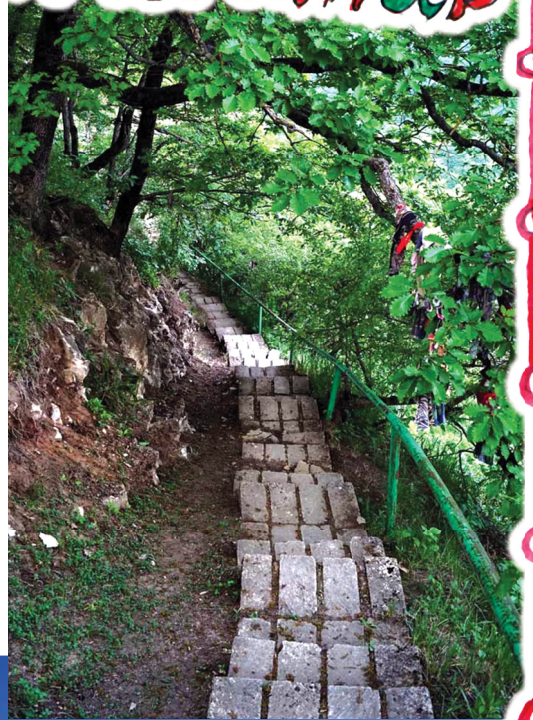
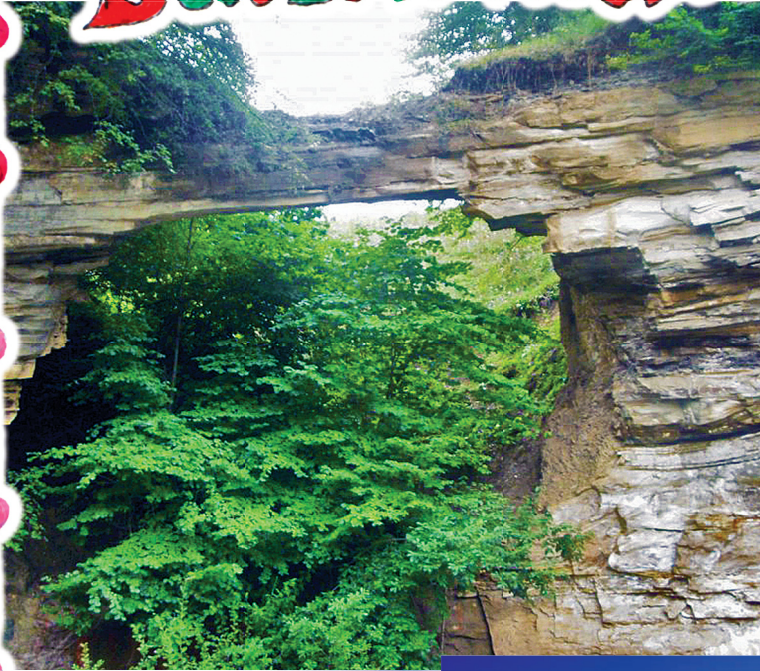


КЪЮБ ВАЗЛИК САБАН БИЦИДАРИЗ АДАБГЪУРАЙИ ДАГЪУСТАН РЕСПУБЛИКАЙИН ЖУРНАЛ

*Насларин
авлакъишр*



Болъри юрджон суратар



Цсы арэішрн аманатар



Эбелцон



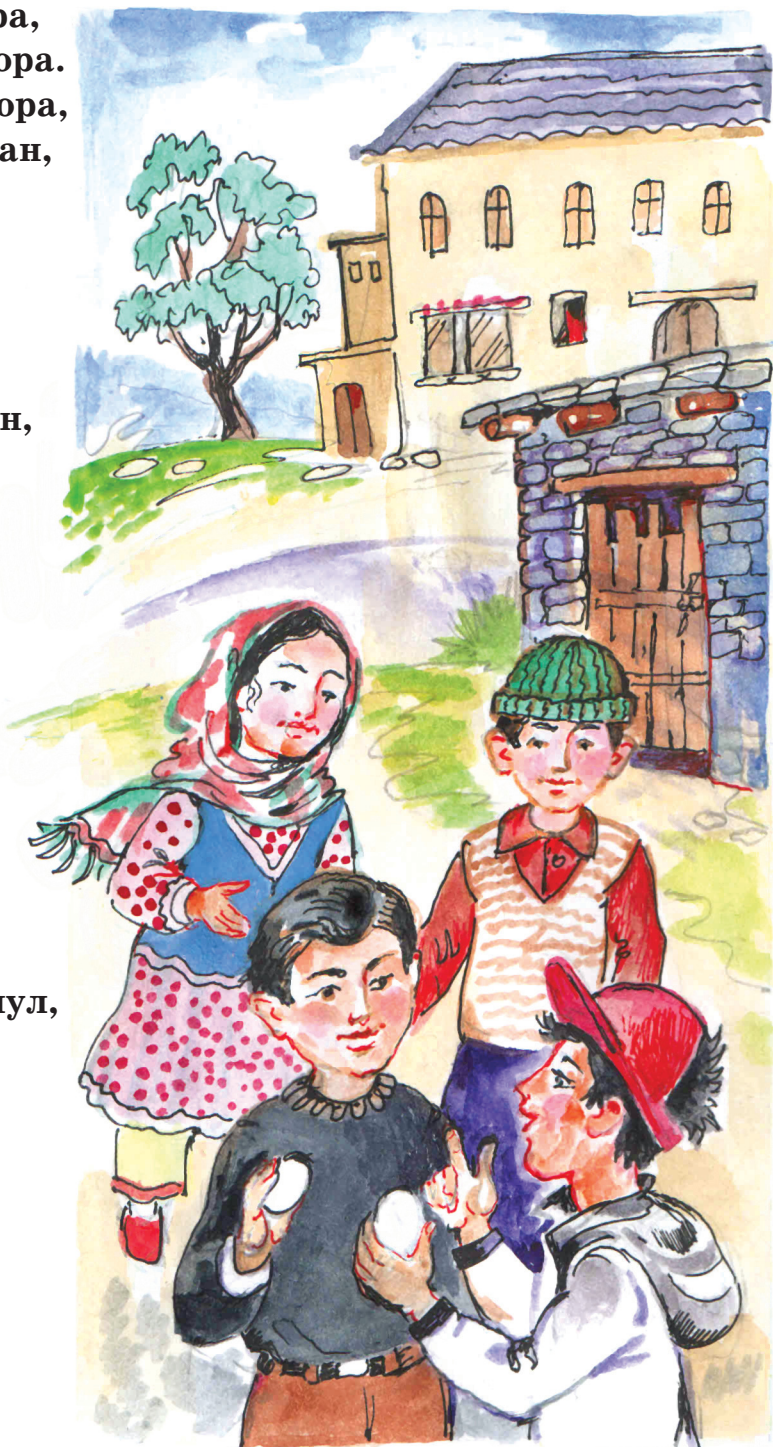
Эбелцан ебцури гъюра, ебцура,
Гум'арин бажарра ергури гъюра.
Зилдикк бажар шадди гъягъюра,
Терниъ къуяр гъязур гъахъиган,
Шиб'ин афрар шул бабарин,
Синдиъ бурзар шул бабарин,
Ашна лаваш а бабарин.

Пеъли гъапІу муртйирикан,
Гаргвниъ айи аьмлюхъярикан,
Кейдниъ айи хифарикан
Паяр ккунду баяриз, баб
Эбелцан мубарак ибшри.

Эбелцан гъюра ебгури.
Баярра деъна аьлхъюри.
Къуярин паяр гъязурди
Дивну аяв, я ахъю баб?

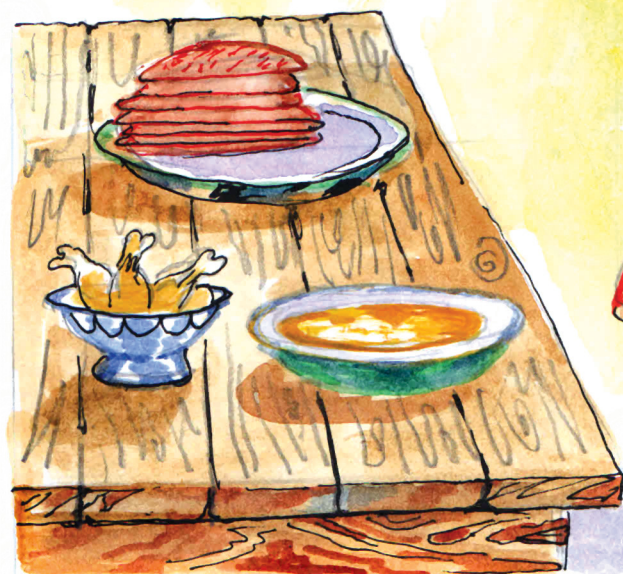
Африн чІукІар алакнашул,
Бурз'ин кІаму алапІнашул,
Якъран мухур кипну ашул,
Марччлин ликарра ккахънашул,
Харар дурхъну гъязур вушул
Ихъ бабан, жаргъай баяр
Мубарак апІуз Эбелцан!

Нириъ мерккар ерцІури,
Ширин мукъмар хур ухъуз.
Гъарин къюкъяр даршвури,
Чуру гъяклар хур ухъуз
Мубарак вуйи Эбелцни!



Эбелцан белцунди гъюра,
 Варидар тухъ аплуз.
 Бицир-аьхюр тухъди шул,
 Чипин арха шад аплуз.
 Гъурна харан члакъ имишра,
 Дукун африн чуки имишра
 Аьбкъин, жан баб!
 Аьбкъин учуз!
 Сурслин калар мапдан тинси,
 Пилав, бурзар гъит минаси.
 Жан, аьзиз баб,
 Чава иплуз!
 Кюрици хъимиш, къуяр имиш,
 Лавшин тики, баклук гъимиш,
 Чава учуз, иштагъ шах хъуз.
 Хил жумарт вуй ич аьхю баб,
 Кабаб тувва,
 Учуз иплуз.
 Аферин баб, аферин баб!

Жукмаригъ а яртури,
 Эбелцнин йигъ ву шадуб,
 Мяълийихъ гарччил хъипри,
 Эбелцнин йигъ ву шадуб.
 Ялхъвнигъ шадвал рабгъури.
 Баяр-шубар жаргъури,
 Бабна аба аьлхъюри,
 Чвийир, чийир ергури



Эбелцнин йигъ ву шадуб.
Эбелцнин йигъ ву адлуб.
Мубарак вуй йигъ вардиз
Мубарак!

Кюкйир али майднариз,
Жакъвлин сесер ерхьиди.
Чюл, багъ тартиб апІруриз
Жакъвли мяъли апІиди!
Мубарак вуй Эбелцниъ.

Чабнарина габнарина
ЮкІв бисуру, гевесди.
Маларинна марчарин
Жан гъибтидар, пузгъунди!
Мубарак вуй Эбелцни.

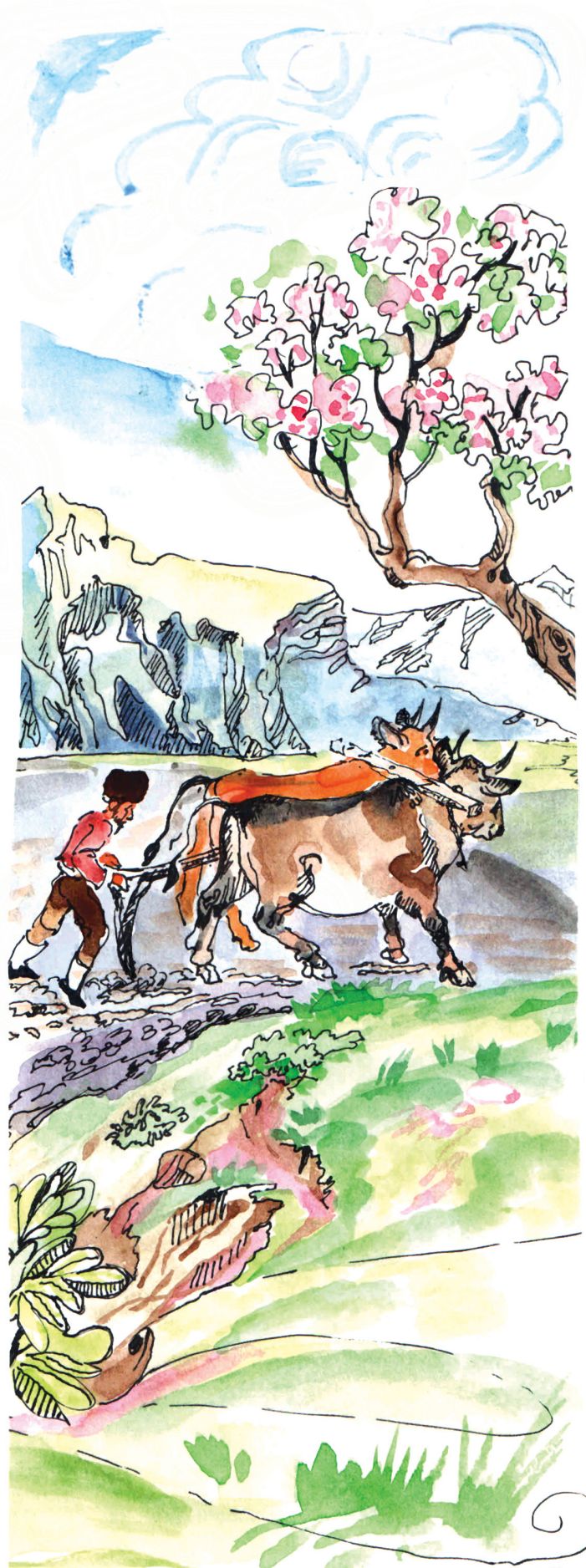
Чюлиъ мал-марчч сархушди,
Нежбер-малдар лап хушди,
Къабир сагъди, лап шадди
Дерккру, гьарсаб Эбелцни.

Сарин хулаъ аш шулу,
Сарин хулаъ бурани,
Юхсуз хулаъ кІурани,
Хъа аьлхъру маш ккун вардин,
Мубарак вуй Эбелцниъ!

Мугаъ айи муртйириз,
Гъазниъ айи йиккариз,
Гъабраъ айи вичариз
Лигну, пай ча аьхю баб.

Мал-марч ишрияв сархуш,
Кюлфет даришри нахуш,
Хил жумарт, юкІв вуяв хуш,
Эбелцан мубарак ибшри.

Яв хизандиз шадвалар.
Увуз девлет-булвалар.
Бахиш гъапІча, аьхю баб.
Эбелцан мубарак ибшри!



20-ти аьерин литература

ЖКАААБЖЪУ ЖАА

Асланбег Везиров

Иигъарикан сад йигъан гъулан жигъларик шадвал кади ва кІваъ заанвал ади ряккъюйи. Мурарин му шадвал чиб эскервализ гъахбаз дилигну вуйиштІан. Мурариканна сар Абли кІурур вуйи.

Абли чан абайихъ-бабахъ хъпехърур дайи, гъеле учв гъарсаб ляхниъ зирекур вуйишра. Суна халара, Аьлдин дада, гъаммишан Аьлдин суракънаъ шуйи ва Абли наана гъягъюруш ахтармиш апІури шуйи.

1924-пи йисан аьхир жигъилар эскервализ гъадагъру вахт вуйи. Суна халайиз чан Абли эскервализ гъягъбахъан гучІуйи. Али эскервализ гъибикІну кІуру хабар Суна халайин ибарик кубкІубси, Сунайи «ву-ву» – кІури къамкъар урччвуз хъюгъю ва чав-чакди:

– Я кас, ча дупнайир цІийи швушв, хулаъ гъузрур сар гъужа, балира солдатвализ гъярза кІура? ГъапІуйкІан, фу чара апІуйкІан, фици мушвариъ кибисуйкІан?

Суна халайи му гафар апІури имиди, хулазди учІву Аьлди чпин бабаз:

– Я баб! Уву дицдар гафар гъаз апІурава? Узу солдат дарза. Узу уьру эскер вуза. Солдат – НикІалайин эскер ву, уьру эскер кІуруш, ихъ гъюкуматдинур ву, – гъапи.

Му гъялнаъ айи Суна халайи:

– Баркаллагъ увуз гъарина гъужа дипну, эскервализ гъягъюрайи му гафар яв абайиз дейрехъри... Абли, – гъапи.

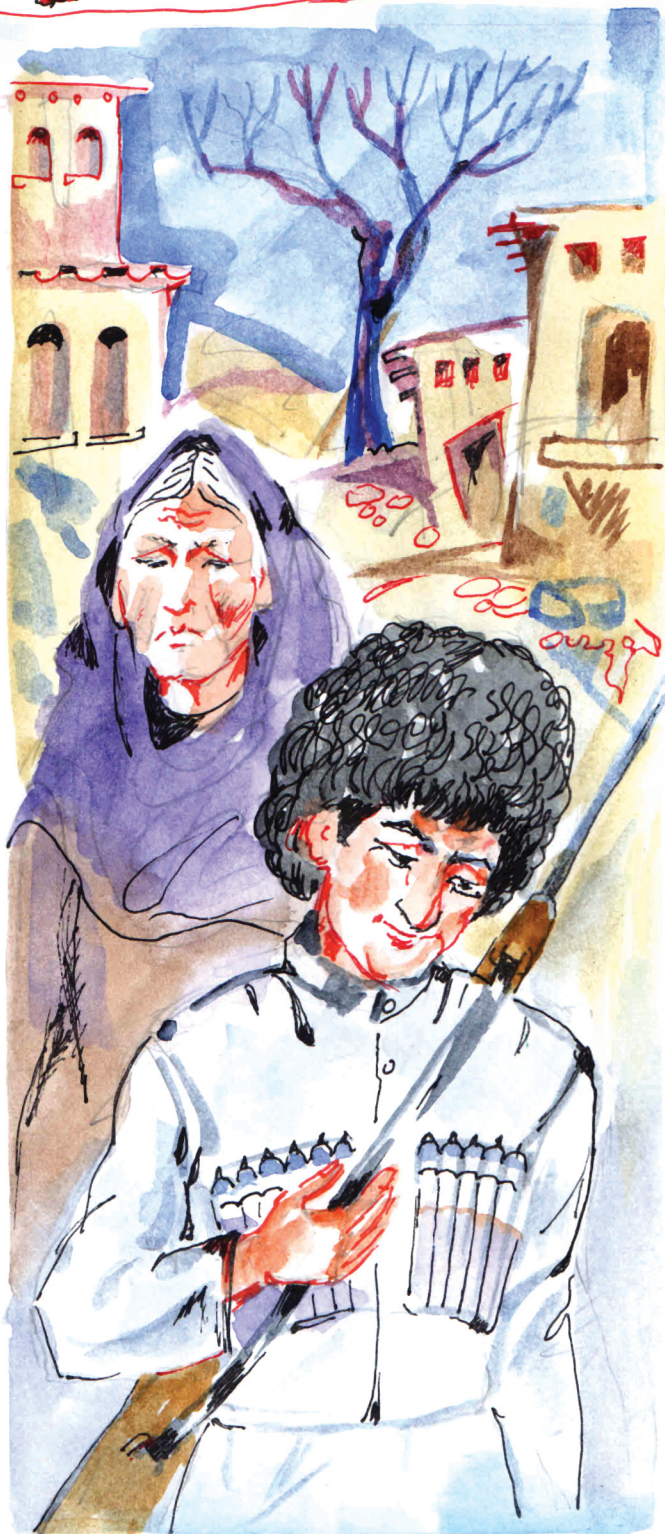
– Я баб! Думу гафар гъузри, узуз уьл убж, узу рякъ'ин апІин, йиз юлдшар гъягъюра.

Бабаз му гафнакан кимиди гъубзу ва:

– Думу ляхнар узуз аьгъдар, яв абайихъан гъерх, – жаваб туву.

Абли гъелек духъну саб саягъниинди:

– Узу сар ву дупну фикир апІурайчва? Сар-швнур гъяра. Дурарин бабари баяр рякъ'ина дапІна... Учвуси кІурадар... Узу гъергну гъягъюрайиси! Узу дюзди эскер-



вализ гъягъюрайир вуза, заан кІул – 2 йис, хъасин игитси учв улихъна хъуркъарза.

Аьлдин му гафарихъ хъбехъбан къяляхъ, бабу Аьлдиз:

– Я жан бай! Жарарин баяр увуси дар, дулар чпин хулаъ фу ву – чІат фу ву, – дупну уларилан нивгъар ахъуз хъюгъну. Гъаму арайиъ Аьлдин аба Мягъмудди, чІатан дуфну, фу хабар ву, кІури гъерхру.

Сунайи:

– Узуз аьгъдарзуз. Яв балхъан гъерх, – гъапи.

Мягъмудди, му гафниин тяжуб духъну, хъанара текрар гъапІну ва Сунайихъан:

– Фу ву, фу ву, – кІури гъерхну.

Сунайи:

– Фу шулухъа! Яв Аьлдин «эскервализ гъярза» кІурубдиз жаваб тув. Йиз бай, эскервализ дурушбаъ аьйиб-нянат адар. Думу ухъу дипну, цІийи швушв кадагънайи жигъил, наана гъягъюру. Му ляхин гъапІиш гъуландари ухъуз аьйиб апІуру. Нач шулдаривуз? Ухъуз душман бисуб шулу, ча дупнайи швушв дипну гъягъюб, – дупну Суна бабу чан унтІин хил или-вуру ва Аьлдихъинди гъягъюру. Аьли, аьлхъру машра дапІну, варибдин гъавриъ айи абайин улихъна гъюру ва:

– Уву фу кІурава, аба? – дупну гъерхру.

– Я жан бай! Узу гъи имиш, закур амдар. Хал явуб, мал явуб, – кІубинди абайи Аьлдиз эскервализ дурушбан бадали насигъят туву. Амма Аьли чан гафналан улдучІвдар.

– Я кас. Узу шадди имиди рякъин апІуб ужуйи вучвуз. Уъл убж, къан шулазуз, баб, – гъапи.

Хъанара Мягъмудди Аьлдиз:

– Я жан аьзиз бай! Узуз ча дупнайи касдин риш, гъавумарихъ дипнайи ихъ шубуб мишаг – мурар терг дапІну уву наана гъягъюрава, – гъапиган, Аьлди чан абайин улихъишв гъадабтІу.

– Узуз швушвтІан эскервал лазим вузуз, – дупну чан шаламар алахъну гъязур шуз хъюгъю. Гъюрбйир гъючІикк ккивну Аьли рякъюъ учІвиган, бабу йиз бай ичІиди гъадраарза кІури, Мягъмуддихъан гъитІикІну, шубуб кална саб нисун ккикк балин гъюрбйириъ иву ва:

– Учү ялгъузди дипну гъярайи, ягъур ибшривуз, йиз бай, – гъапи.

Аьхир Аьли чан юлдшарихъди рякъюъ учІвру. Аьлдин бабна аба, халра



ккадабхъну – байра хил’ан адахъну, кІуру буш хажалатар зигури хулаъ гъузнийи.

Аьли эскервализ гъягъбакан мугъан абайизна бабазси, дугъан сижар абайизрабабазра хъял гъафи. Аьлдикан хъял хъпан сеbeb, чпин риш гатІархъну (швушвди дурурхди) эскервалиъ учІвуб гъабхъну.

Мягъмуддиз «шуран севде» ккубтІуз ккунди адайи ва «гъяйиф гъавумар, гъяйиф касдин шуран севде» кІури гъяйифар зигури шуйи.

Аьлдин абайикна-бабак дугъан сижар абйир кулхри гъахъундар ва дидхъантина мурарин хулазра сарун гъюрдар. Гъаму аьгъвалат сеbeb вуди ва чан гъавумар ярхла гъаз духънаш аьгъю апІбан бадали, сад йигъан Мягъмуд чан гъавум-гъардаш Рягъмдин хулаз дуфну:

– Ичв фу хъял ву гъавумар, гъаз ттиркІурдарчва – пну гъерху.

Му вахтна марццакк уъл убжурайи шуран баб Гъюрийи:

– Хъял гъюб’ан удубчІвна. Учүз учү ич риш акъюллу адмйир вушул пну тувнийча, учү гъяпикк ккадрагърудариз риш тувруб вуйинхъа? – кІури, жаваб туву.

Гъюрийи му жаваб тувган, Мягъмудди:

– ГъапІхъа гъавумар ихъ бахт къюлу гъубхну сарун, – дупну шархликк хил ккиву.



Метлебан улхбаригъ мурарин ляхин риш къяляхъ апІузкъан йишв'ина гъурубкънийи ва гъавум-гъардашариз, Абли эскервалиан сарун гъюрур дар, пну фикир дапІну, гъахи лишнар къяляхъ хъадауб лазимди гъяркъну. Риш му ляхнийн рази дайи, шураз Абли ккундийи. Амма риш ухди швушваз тувуз ккунди ва Аьлдиз чпин риш душну даккунди айи шуран абайина бабу риш жарадариз тувуз йикърар гъапІу ва шуран Аьлди хъди вуйи севде къяляхъ гъапІу.

Магъа дурари риш кулакриз масу туву. Риш гъапІушра мюгътал гъаши ва му ляхин къабул апІдарза кІури ишуз хъюгъю. Шуру гъарган чан ахъюдариз «узу сар АьлдизтІан гъягъидарза» кІури жаваб туври шуйи, даш шуру йикІубра къабул апІуйи. Амма кулакрин бализ мидкан аьгъдайи. Эскервалигъ айи Аьлдизра му ляхникан хабар дайи. Дугъу риш учв хъадакайиз гъузру дупну фикир апІурайи.

Аьлди учв эскервализ душну сад йислан чан аба Мягъмуддиз асас вуйи метлеб айи гъамциб саб кагъаз гъибикІну: «Аьзиз аба... Учвуз салам-гъюрмат. Му кагъаз

учвуз Ленинграддиан бикІураза. Учву шад вуш, узур шад вуза. Узу эскервализ гъягъруган учву узу гъаурдайчва, мягъян кІури ишуйчва, узу эскервалигъ учІвбиин учву гъамус вушра шад йихъай. Узу сад йислан хъуркъидиза. Учв кІваъ айи метлебар гъадмуган бегъем апІинай. ЮкІв мучІубханай, шад йихъай. Учв Абли».

Балин му кагъаз гъадабгъган гизаф шад гъаши Мягъмудди, гъелек духъну, кагъаз урхрур ахтармиш апІуз хъюгъю.

Аьлди хъадау конвертдин зиин марка алабснадар. Му гъябкъган, Мягъмуд хъана аьжуб духъну, чав-чакди:

– Му жарари хъадаънайи конвертдин зиин марка алди шулу, я кас, йиз балхъан хъадаънайи конвертдин марка гъаз алдайкІан, – кІури фикрарикк ккахънийи. Мягъмуд му кагъаз урхбан бадали гъулан Мямеддихъна гъушган, мугъура «конвертдин марка гъаз алдар?» кІури гъерху.

Гъулан мялимди эскервалин фронтдиан гъафи кагъзиин марка даршбан сеbeb, гъюкуматди эскриз пичІивал (пешкеш) тувувал ву, пну жаваб туву.

Мягъмуд мид'ин мюгътал духъну, эскервалин метлеб фу вуш гъамус гъаври ахъну.

Мугагъназ юкІв сикинди адру абанабаб сикин гъахъи. Балин бабу, му кагъаз гъадабгъбалан къяляхъ абайи жаваб вуди гъибикІу кагъзик, Рягъимди чипхъан риш хъадаъну, кулакрин бализ тувувал къайд гъапІнушра, Аьлди чан ляхнийн давам гъапІу. Риш кулакриз гъахру йигъ улубкъу. Шуру чан абайин улихъ кулак саб синифси терг гъапІнушра, абайи хил алдабгъдар. Фици-вуш риш хъауз 2-3 йигъ ккимиди эскервалиан Аьлира дүфну хъуркъу. Аьлдин къаш-къамат ва дигиш'вал гъябкъган, риш гъайран духъну гъузру.

Амма Рягъимди чан риш кулкин бализ швуваз хъаъру кІури йигъан, мугъан риш юкІв дугІубкІну, йикІуру. Гунагъкрар вуйи шуран абана баб ич халра шибритІ айишв'ан «ккадабхъну» кІури, чпин тІубарийн къацІар алахъури гъузнийи. Му аьгъвалат дагъдин кІанакк ккайи бицІи саб гъулаъ гъабхъиб вуйи.

Аьлди кІуруш, эскервалин гъуллугъарийн лихуб давам гъапІу.

АГЪАКЕРИМ АГЪАДАДАШЕВ

Сир-догъ

Гъарсаб хилиъ са-саб ханжал
Ярхидар мугъу гъадагъу.
Аждагъиз тутрувди мажал,
Улихъна ликар алдагъу.

Дидин хъадабгъу илнахъди
Пягъливан бегъем гъажаргъу.
Саб ханжал мелзниъ кІакІнахъди
Убччвну, дид'ин пис алжагъу.

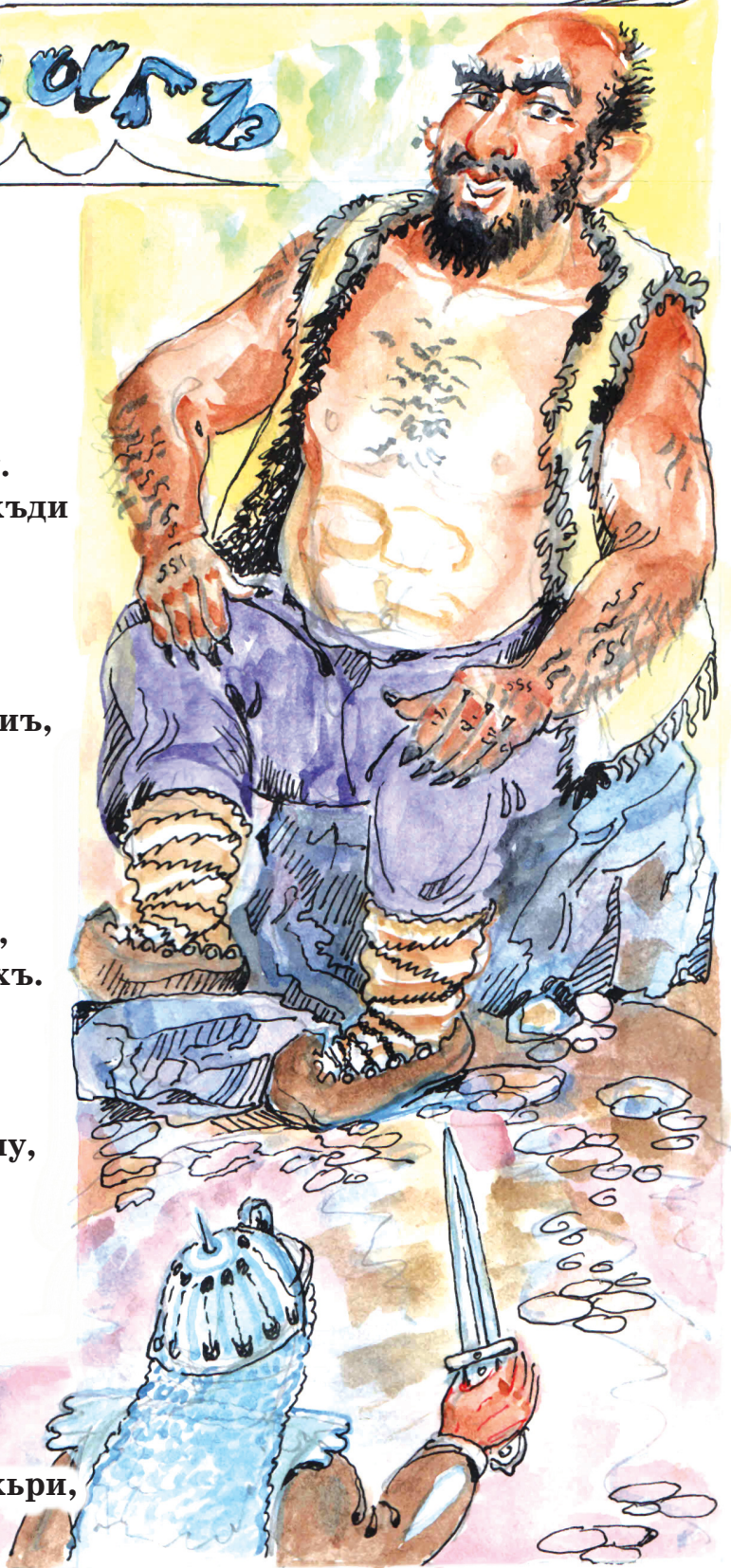
Сабсан ханжал дидин мухриъ
Абснуну, думу тик дийигъу,
Рукъан жида убччвган кІалхниъ,
Аждагъа сарун илдибгъу».

ШябукІ бегъем хъебехъну ай
Ахю абайин нагъларихъ.
Чалкъан дарпи ккебехъну ай,
Хъахъну му хъаран гъарзарихъ.

АьлукІ гъамус, сабан дупну,
Гъузу зат дарапІри гафар.
Пенжег гъюнарихъ чан хъипну,
Гъирху илмиш зав'ин дифар.

– КІару дифар имдар аба.
Сану гъацІийшварра духъна,
Къяляхъ хъади лизи турба,
Саб хяд завуъ зарб тІибхура.

Гъубгъу мархълин литІнар ахъри,
Гъарар сикин дийигъну ай.



Жил'ин гъатху кІажар дахъри,
НивкІуз гъушси илиргъну ай.

– Му ярквраз сарун багахъди
Жара гъулар хъадаринхъа?
Милин динакъан ягъди
Гъяру рякъяр адаринхъа?

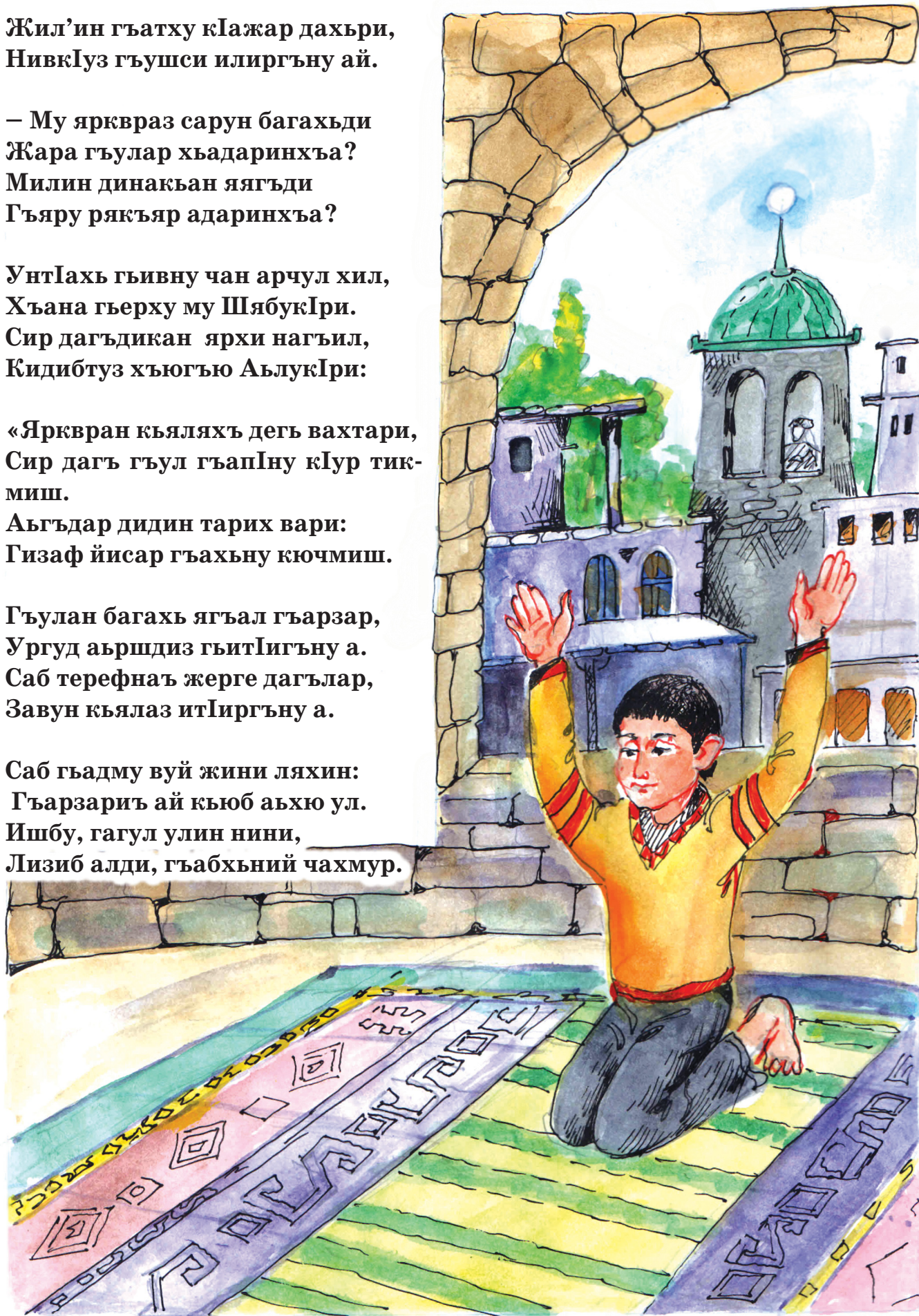
УнтІахъ гъивну чан арчул хил,
Хъана гъерху му ШябукІри.
Сир дагъдикан ярхи нагъил,
Кидибтуз хъюгъю АльукІри:

«Ярквран къяляхъ дегъ вахтари,
Сир дагъ гъул гъапІну кІур тик-
миш.

Агъдар дидин тарих вари:
Гизаф йисар гъахъну кючмиш.

Гъулан багахъ ягъал гъарзар,
Ургуд аършдиз гъитІигъну а.
Саб терефнаъ жерге дагълар,
Завун къялаз итІиргъну а.

Саб гъадму вуй жини ляхин:
Гъарзариъ ай къюб ахъю ул.
Ишбу, гагул улин нини,
Лизиб алди, гъабхъний чакмур.



Мистан минара кІакІ али
Гъулхъан завуз идипнайи.
ГъубчІву цалин мигъраб ягъли
Къиблайизди гъидипнайи.

Мистан айтІ сундух айи,
Гъизил йивну варакъ гъапІу.
Сундхин айтІ китаб айи,
«Шуз ккайи» ляхнар дидикІну.

Ярхи саб жандкин Залумхан
Гъарган мистакк дусну шуйи.
Лизи ярхи мужри мугъан,
Улхъансина гъипну шуйи.

Йигъан думу шубуб ражну
Гъяри шуйи мистан кІакІназ.
Гъагъи сеснан экбер йивну.
Дих апІуйи гъудгнин вахтназ.

Жвумин гъудгниз гъар лисунган
Уч шуй мистаз жям'аьт вари.
Гъафидарси аллагъдихъан,
АпІуйи гафар малйири:

«Ваз алабхъну мучІу хъубси, –
Гъапи малла Залумханди.
– Заан пирар, нур алиси
ТІирхуз хъюгъю шагъ дагъдизди.

Ялвин мурз гъубшу лап завуз
Аллагътялайин тІурфанси.
Багахъ гъабхъи дагъдин кІакІназ.
Хъадну гъиву къюркълин цІаси.



Дагъдилан цай саб-швнубан
Илтйбклу хъади лизи нур.
Къаф дагъдизди му гъябгъруган,
Сес хъайи дидихъ шлубси кар.

Сабан дупну мучлу гъабши,
Завуъ рякъдай сабкъан хядар.
Лизи-чру нулар хъади,
Дишла гъафи къяляхъ пирар».

«Ав, дюз клура касди», – дупну,
Жара сар малла гъитйигъу.
Къуръмин гафар аплуз хъюгъну,
Бици улар лап итйигъну:

Вари му дюн'я, жан баяр,
Ал саб уру йицран къял'ин.
Удубчйву йигъан куш-кафтар,
Аьхирзаман шулу якъин.

Мегъти-дажал хъюгъди лиузу,
Сургъи-суал гъадабгъури.
Гъар алахъур йивну йиклуз,
Аьхю къисас алдабгъури.

Шюкюр ибши сар аллагъдиз:
Дугъан амур лап аьхюб ву.
Мистахъна закур хябяхъдиз,
Садакъйир гъахуб лазим ву».





Гъуландари, адрахъди ил,
Садакъйир чпин адагъуйи.
Сари хюни, сари хутІил
Мист'ина лап илдипуийи.

– Гъаз ишурай улар гъарзун? –
Явашди гъерху ШябукІри.
КІулин гъвалак бачукІ кубсун,
Дишлади гъапи АьлукІри:

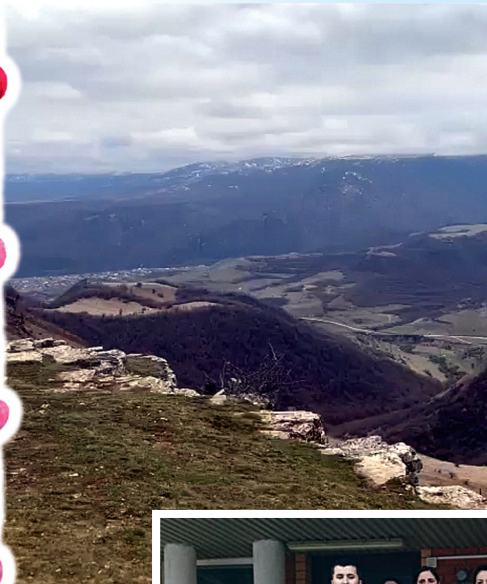
«Гъюри-гъушу вазар, йисар,
Гъудган-жилкІан ади хулаъ.
Гъарзун улар ишбан аьзар,
Аьгъюр адай гъаму гъулаъ.

Халкъди урчъувуй ликрин къамкъар,
Лигуз хъюгъган мистан дафтриз.
Гъарзун уллан чІатху нивгъар
Диргъуз хъюгъюй дагъдин мухриз».

АьлукІри, гъарин къаблихъан
Гъадабгъну саб гакІул, гъюбгъю.
Сир дагъдин адлу марччлихъан
Гъяснакан ихтилат ккебгъю.

(Давам гъюру номерариъ)

«Пнази» ва «Пназдин» дуитар Асман Яркарин мектебдин тямитарихди ва ученикарихди.





Монгол Шолхонгов

Рамазан

Жигьил Рамазанди жара чара имд-руган, ишури-ишури, кIакIар али гъванариин йивбу удрар адахъну дачархънайи даждин хъюрариин, гъацI дарабгъну, гъацI имбу хю ва кьил айи гъюрб-йир чан гъюниин иливну, гужар апIури рьякъюз адагънийи. Римихандихъан гучI гъабши Рамазан, зарбди ишури рьякъюн гъирагъдиъ айи ахю гъвандихъ, чан кIулра дибисну хъахънийи.

Йитим Рамазан ишруган, мугъан гъвалахъ хъайи курцIлинра уларилан нивгъар гъягъюйи.

Гъаму вахтна, лизи гъяйвниинди, магъут чуха, арсран гапур ккади, зурба кIару ярхи сумплар хъайи, Рамазназ таники дару адми рьяк'ан зина гъафнийи.

Гъагъарра илмиди дажи ахъбакан Римихандиз хабар тувуб, гъаму таниш дару адмийкан Рамазну ишури-ишури тIалаб гъапIнийи. Гъаму адмийи, хабар туварза дупну чан зурба гъяйвниз зарбди гъирмаж йивну хъаъну гъушнийи. Саб арайиланси, гъаму чан багъхан гъубшу лизи гъяйвниин элеъну, Римихан, чан балин хабрихъ гъюрайирси, Рамазнан багахъна хъуркънийи.

Машнаан цIай утIубчвурди Римиханди Рамазнахъан гьерху:

– ГъапIуз дажи абхъуз гъитунва, мурдал, хайирсуз? Рамазнахъди сарун гъич саб гафра дарапIди, чан гъагъи хил'инди, зарбди хъаъну Рамазнан кIуллан гъирмаж гъивган, йитим Рамазан, жан алдабтIурси, гъадму сяаьт алдакнийи. Гъяйвнилан элдеъну, алдакнайи Рамазназ саб кьюб лик хъанара йивну, Римихан гъарзлан абхънайи даждиз лигуз гъушнийи.

Ицрара дапIну, гучIра дубхъну, ишури айи Рамазан гъяркъган, лап язухъ шуйи. Даждиз дилигну, хъадаркну гъафи Римиханди, Рамазназ хъанара саб лик йивну гъапIнийи:



– Гъаму сааьт гъудужвну, гъаму гъагъра даждиинси яв кьял'ин ливну гализ гъарах!

Чара адру Рамазан кьил, хю айи гъюрб-йир, курцIилра гъюрбдин кIулиъ ипну,

юртра гъючІикк ккивну рѣкѣюъ учІвнѣи. Къюжал шули, гѣагѣарин кІанккан дѣрѣкѣ-райи Рамазан, чахъан саб гѣяйвнин манзилиз гѣушган, Римиханра гѣулазди хѣтаркнѣи.

Хѣадахъну, жандилан шидси амкІ гѣябгѣюри, Рамазан гѣаму гѣарзаригѣян гѣюдучІвну дюздиз удучІвган, исинаси рѣкѣюн гѣирагѣдихъ хѣайи майдандиѣ аѣраба ккудубчну, маларихѣди укІ ипІуз гѣитрайи адмѣийин багахъна душну, салам тувну, чан гѣагѣарра алдагъну, деѣнѣи.

– Я жан бай, уву яв жандиз гѣапІуз гуж туврава? Му гѣагѣар фици гѣахурава? Уву наана гѣягѣюрайир вува? – кІури аѣрабачѣи мугъхъан гѣерхнѣи. Рамазну ачухѣди, гѣабши-гѣабшиси аѣрабачѣийиз ихтиллат дапІну, чакра ишуб кубчІвну, жилиз лигури дѣийгънѣи.

Рамазанан язухъ гѣабши къаби аѣрабачѣийи «тІ, тІ, тІ...» апІури, кІул тІурччвурѣи, гѣудужвну китІну чан йѣцар, Рамазанан гѣагѣра аѣрабайѣ ипну, чѣбра эъну, рѣкѣюъ учІвнѣи. Хѣябхъ шули-даршули, къюридра ихтиллатариин машгѣул духъну имиди, муар гализ гѣурукънѣи. Аѣраба дебккубси Рамазну чан шейар адагъну, къаби аѣрабачѣийин хил дѣбисну, «чухсагѣул» кІублан къяляхъ, аѣрабачѣийи «ушт» дапІну, чан йѣцар хѣаъну, гѣушнѣи.

Минди-гинди лигури, наанди гѣягѣюрушра, ятах наанди ашра аѣгѣдру Рамазан мюгѣтал духъну гѣузнѣи.



Аьрабайин ва аьрабачийин сесер гъе-
ерхьган, исинаси рьякъюн гъирахдихъ
хъайи ягъал дару гунтІналан, саб сабдихъ
хъутрукъри, жаргъну гъафи хуйир аьра-
бачийин йицарин улихъ дийигъну, ду-
рар улихъна гъягъюз гъидритди рьякъюн
къял'ин деркнийи.

Багъан хуйирин сесер гъеерхьган
Рамазан гъюрбдиан кІул ичІибгънайи
курцІилра, чан ибарра дазаргну хъебгуз
хъюбгънийи. КурцІил хъебгну, мидин
сеснахъди аьрабачийик кирчІихнайи пис
хуйири, учв бисуз гъюз гучІ гъаши Рама-
зу, хъебграи бицІи курцІлин мучІмучІ
гъибиснийи. Фици гъабшишра курцІлин

сесерикан хабар гъаши хуйир, аьрабачи-
йилан улдучІвну, саб сабдихъ хъутрукъри
Рамазнина диш гъахънийи. Жара чара
адру Рамазну, хуйир ярхлаан гъюри миди,
гъарйир апІуз хъюгънийи.

ВаритІан улихъди гъюрайи гъалин
чІар али зурба лизи хуйи, Рамазан сес
кубкІган, чан гъалин, ярхи чІар али ружв
тІурчвуз хъюгънийи.

Му гъял гъябкъюРамазну, лап шад
духъну, чан багахъна шадди гъафи хуйиз,
«агъ душман Ругъац...», дупну дидин гар-
дан гъибиснийи. Рамазан гъяркъган имбу
хуйирра шад духъну, вари мугъан улихъ
ккадаркури тамашйир апІуз хъюгънийи.



Рамазан деъну, чан бизарвал алдаъба-
лан къяляхъ, хуйирин къяляхъди марчча-
рин бинайиина гъушнийи.

Ярхлаан гъюримиди Рамазан агъю
гъаши марччлихънар, шад духъну, дугъан
улихъна душну, къял'ин али гъагъ чпихъна
гъадагъну, аьлхъбар апІури кумайиккна
хъади гъушнийи.

Кумайик дусну, «аган фу хъа увухъ?»,
кІури марччлихънар Рамазну гъахи гъюрб-
йириз лигурайган, гъюрбдиан бизар дубхъ-
ну, гъял дубхънайи биціи курціли чан кІул
итІибгъну, му терефназ, тму терефназ либ-
гуз хъюгънийи.

– Му гъапІруб вуяв? – кІури вари марчч-
лихънар, «гъяр-гъяр» апІури, аьлхъюз
хъюгънийи.

Гъаму вахтна Рамазан, дажи абхъган чаз
гъиву кърмажар кІваин духъну, улариан
цІадал-цІадал нивгъар гъяри ишуз хъюгъ-
нийи. Марччлихънари мюгътал духъну:

– ГъапІуз ишурава, Рамазан? – дупну,
гъерхнийи.

Дугъу дажи абхъбакан, чаз йивбакан,
гъагъар иливну рякъюъди гъюруган гъа-
ши азиятарикан марччлихънариз ихтилат
гъапІган, дурарин кефйирра чІур гъахънийи.

Марччлихънарикан варитІан къаби,
лизи мужри ккайи, ликра дабакъ дубхъ-
найи сари гъапнийи:

– Жан бай Рамазан, биціи вахтналан
башламиш дапІну къийин йигъазкъан узу
Римихандин марччарихъ гъахънушра,
гъич сад йисанра дугъу йиз юкІв гъабгун-
дар, я узуз сад йисанра дюзди гъюру гъякъ
тувундар, гъаму ликра гъадгъван марчча-
рихъ гъюбгънууйиз, амма иццури-иццури
дугъу ляхнарина гъауйи. Думу инсанвал
кайир дар, эгер вуйиш, дугъу гъул'ан гализ
яв къял'инди гъаму курціил иливну гъаур-
дайи. – Сарсана къаби марччлихъни, чан
улариз карк йивури гъапнийи:

– Ай гъапІхъахъа, ихъ уъл чав
хътабтІураш, чан уъл аллагъди хъадабтІри
чан сарун.

Гагъ галигъ, гагъ дагъдигъ гъаммишан
марччарихъ духъну, хъуд йис Римихандин
хул'ин гъабшиган, Римихандин гъалвар ур-
хури, хянар гатІархъурайи Саяд кІуру риш-
ра чаз швушвди гъадагъну, Рамазназ чан
кІул'инди вуйи яшайиш хъауз ккун гъабхъ-
нийи.



Шошесонум

Керимова

МАРЖЬ

Мархъли жикIура укIар,
Гъянигъузйир ва букIар,
ЖикIура гъарар вари,
Маларра хяраъ айи.

ЖикIура ахъар, хулар,
УкIари хъаъра кIулар,
Къяши духънайи гъазар,
Гъюра, апIури абрзар...

ЖибкIура пажнакк ккадру
Гъуншдин цIару курцIилра,
Къяши шулайиб абгъдру
Ич бици бай Абдилра.



МАРСЪНА ЖАКЪВАР

Ахъну зав'ан пилтIар мархълин,
Дахъну укI'ин, дахъну гъар'ин,
Жакъвар хъюгъну гъаригъ ергуз,
Чпин ялхъвнарехъ мукъмар хъирчуз.

Инсанаризси маниди,
Дураризра гъи ахъидай,
Разивал чпин ккебкри адар,
Мярака ккудубкIурадар.

«Чив-чив», «чив-чив» – зирек сесер,
Хъпехърурин кIваз апIру эсер...
Мукъмарра ву ашкъ кайидар,
Мархълиин рази вуйидар.

Бичици

ГЪЯРДАШ

Чатна удучІву гъардаш
Гъюрадар дубхънашра гаш,
Аьбкъин, кІура, уьлна нис,
Чазна чан дуст Шамилиз.

КІура: «Хулазди гъафиш,
Бабу дапІну алдатмиш,
Ахузра ккаьди узу,
Шамил ялгъузди гъузру».

ФУЖ ВУ МУ?

Къяши улар тІиршури,
Фуж вуйкІан ишурайир?
Уйинжгъар гатІархъури,
Вардикан хъял дапІнайир?

«Ккундарзуз» кІурур бузбаш,
ЧІуру дапІну айир маш,
Йипай, мицир бай ичв аш,
Фу сарун дугъаз ккундарш...

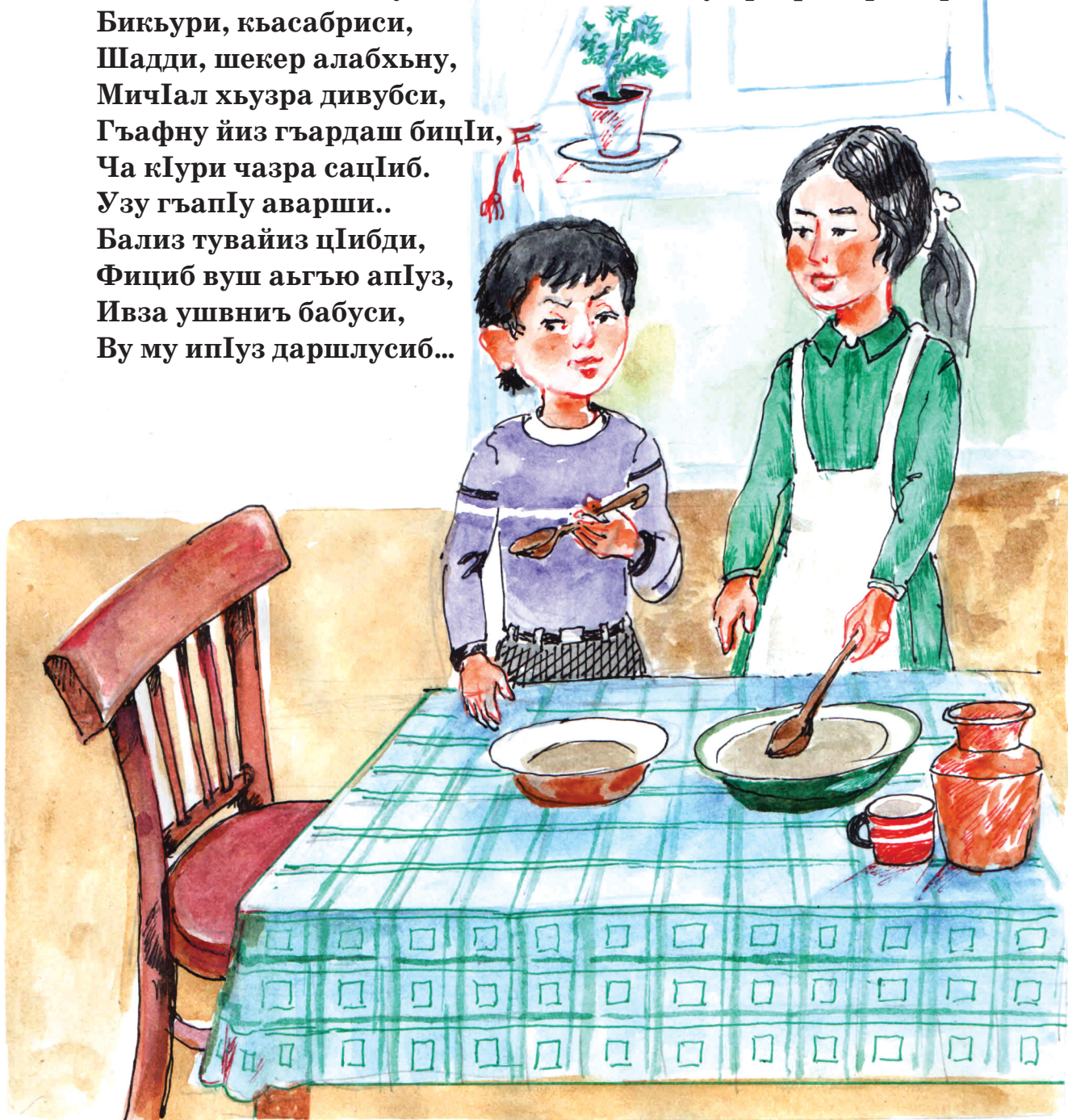


Даттарин Аварши

Дадай гъбџган кџаму,
Гъзнийъ гъзу къарарик,
Аварши кџваин дубхъну,
Кабхънийза хю дурарик.

Йигъаг џџин иливну,
Бикъури, къасабрисе,
Шадди, шекер алабхъну,
Мичџал хъзра дивубси,
Гъафну йиз гъардаш биџџи,
Ча кџури чазра саџџиб.
Узу гъапџ аварши..
Бализ тувайиз џџибди,
Фиџџиб вуш агъю апџуз,
Ивза ушвнийъ бабуси,
Ву му апџуз даршлусиб...

«Аварши ву даттарин», –
Гъапунза чвуччвуз узу,
Машквар гъабхъи дурарин.
Фу вушра апџуз гъазур
Вуйидар ву ич даттар,
Къџилзиб вушра фикир ктар.



Учухъна хялижв дужьна

Къисас

Абдулмажид
Рашидов

Алдабгъуб

Сабпи апрелиъ гимихъ деънайидари гъарсари чиб'ин улуркъу зарафатнан гъядисйирикан ктитурайи. Ихтилатар сабдихъди саб арайиз гъюрайи. Варидиз гъеле ктибтуз мумкинвалра ккабхърадайи. Дина Зазбайра гъафнийи. Магъа дугъу кктибту ихтилат.

Йигъарикан сад йигъан, хизандиз лазим вуйи фицдар-вуш шей'ар масу гъадагъбан бадали, Зазбализ Дербентдиз гъягъюр ккун гъабхнийи. Хъа хулаъ пул адайи. Гъадиз, марцци ччимдин саб килойин банкара гъадабгъну, гвачИнин ухди думу рякъюъ учIвру. Анжагъ Хюч-наз хъуркъиган, гъаз-вуш, гъюкумдин вакилар вуча кIурудари, налог тувнадарва кIури, дугъан ччим тадабгънийи ва ипIру-убхъру сурсатар айи складдиз тувнийи. Гъюкумдин вакилар къяляхъ гъушиган, Зазбали искалатчийиз чан банка къяляхъ ча, шагъриз гъягъюрайир вуза, гъапнийи. Амма искалатчийи дугъан банка къяляхъ тувундайи. Хъасин. Чан ччим айи банка къяляхъ тувуз кюмек тIалаб апIури, думу райондин хайлин гъакимарихънара гъушнийи. Амма дугъан дердназ лигур гъахъундайи.

Швякъярихъна рубкърусиб ярхи ва йирси чухара хъади, архи йихъ дилицну, Зазбай саб гъарикк деу. «Гъамус гъапIру? – фикрар апIурайи



дугъу. – Мушваъ айи гъякимар аьгъюдар даруз, чпихъна гъушну кІури, дурари кюмекра апІдар, хъа ччим къяляхъ дибрисдира хай шулдар...». Гъаму фикрарикк ккахънайи дугъаз сабпну райцентриъ саб гъуллугънаъ лихурайи чпин гъулажви кІваин шулу. Думу дугъахъна жаргъуру.

– Ав, искалатчи лап ужуди аьгъюр вузуз, – кІуру Зазбализ гъулажвуву. – Гъач узухъди, дугъхъан ухъу думу беле ужуди къяляхъ бисархъа.

Гъелелиг ляхниъ лихру вахт имийи. Къюридра складихъна гъягъюру. Жикъиди-ярхиди, Зазбалин гъулажвувахъди хайлин гафар апІбалан къяляхъ, исклатчийи, аьлхъюбра кади, Зазбализ кІуру:

– Гъан, яв фуну банка вуш, гъатму искалатдиан гъадабгъну, гъарах.

Зазбалин гъулажвина искалатчи чІат лавкаийин деънайи. Гъилигиган, дурар танишдар ваъ, хъа дустар вуйи. Склад абцнайи.

Зазбай складдиъ учІву ва, ччим айи шубуб литрайин банкара гъадабгъну, Дербентдиздира дурушди, къяляхъ хъадаркнугъулаз гъюру.

Хъайин йигъ элгъет йигъ вуйи. Хючнаъ лихурайи гъулажвира гъулаз дуфнайи. Дугъахъна, саб литрайин банклийди ччимра хъади, Зазбай гъушнийи.

«Узу гизаф инжик гъапІу гъякимарилан узур къисас алдабгъунза, гъулажви. Йиз тадабгъуб саб килоийн банка вуйиз, хъа складдиан узу шубуб килоийн банка адабгъунза. Хъа гъаму ччим увуз гъялал вуйиз» – дупну, Зазбай, «гъя-гъя» йивну, аьлхъюз хъюгъру...



Дюшюш

Чвлин вахт вуйи. Рамазан имийин хуларин хъвалахъ хъайи ахю гъаригъ гъайи вичарин уьру гарцлари аку ригъдикк нур туврайи. Чатра маниди вуйи. Гъаддиз, кІаму ктабгъуз гвар дабкъури деънайи дугъу хулан улдар арццнайи. Гвар минди-тинди хъипри деънайи, сабдиканра фикир ктарди айи Рамазан имийиз сабдупну хулазди жакъв гъитІибхубси гъугъубжву. Жакъв тІибхну гвараъ узди гъиву. Гъадму аьгъвалатди Рамазан имийиан «Вай!» кІури сес утІубччву ва гварура пакъ гъапІу. Гвараъ айиб вари Рамазан имийин унизди, ликариина, бархлиина удубзу. Хал лизи шид айи дагриз ухшар гъабши.

Хъа хулазди гъитІибхуб жакъв дайиштІан. Думу уьру гарцлар хъайи вичар гъидирчуз ккунди айи баяр-шубари гъаригъинди гъиву гъван вуйи. Чан униъ абхъу думу жакъв-гъванра хъади, Рамазан ими, хъюлуна дердну ацІну, баяр-шубарихъинди утІурччву ва, хъял кубчІвну, дурарихъ хъергу.

Хъа баяр-шубарихъ къаби жвувхъан хъуркъуз шулин?



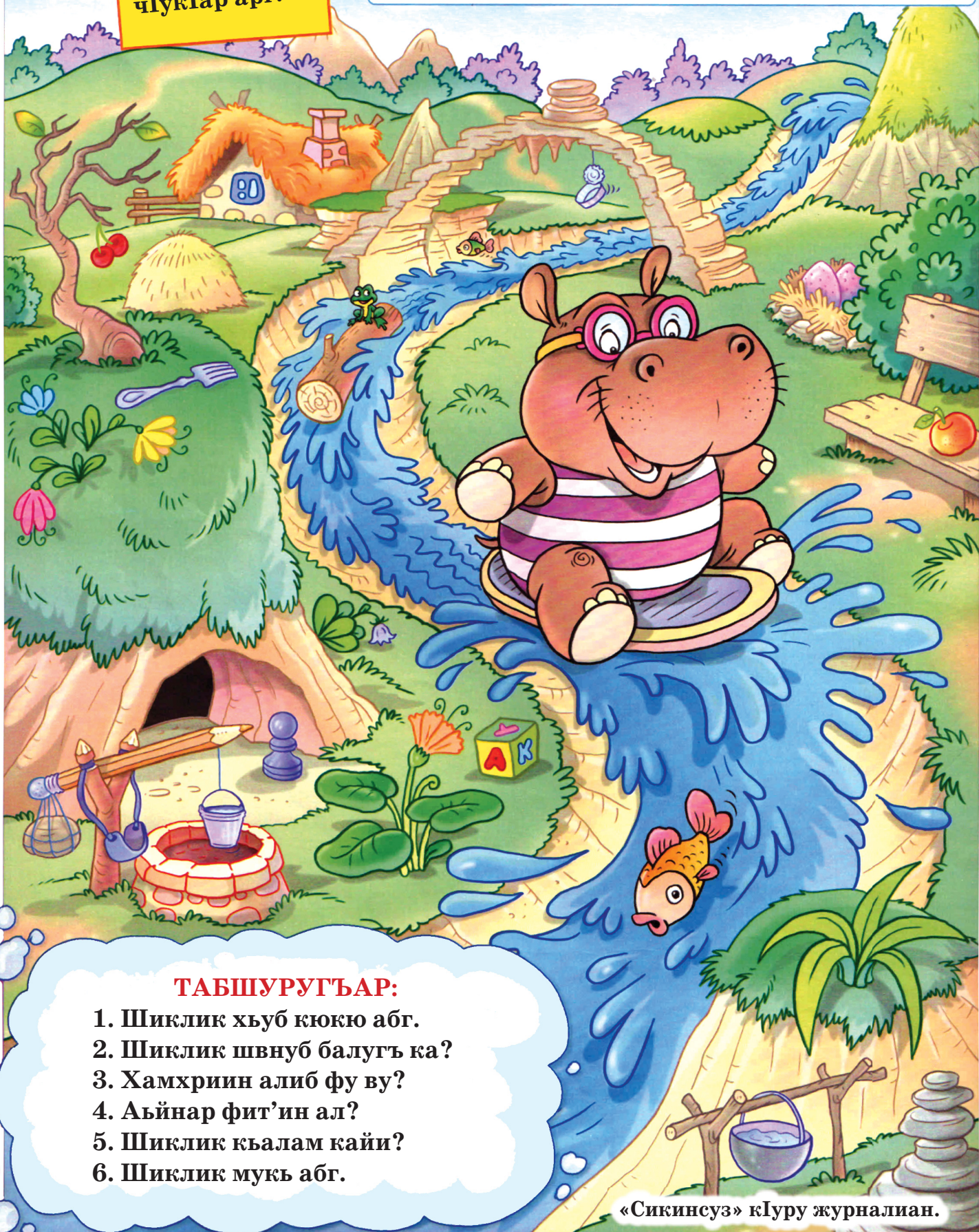
Сабдилан
башламиш
дапну,
нукьтйир саб
сабдик карс.



Шиклик
швнуб фил
каш, арг.

«Сикинсуз» кГуру журнаlian.

Шиклик
улупнайи
чЧуклар арг.



ТАБШУРУТЪАР:

1. Шиклик хъуб кюкю абг.
2. Шиклик швнуб балугъ ка?
3. Хамхриин алиб фу ву?
4. Аьйнар фит'ин ал?
5. Шиклик къалам кайи?
6. Шиклик мукъ абг.



Соколенок

Плази

2/2022

март – апрель

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Агентство информации и печати
Республики Дагестан.

Регистрационный номер

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.
выдан управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

Руководитель – главный редактор

М.М. Ахмедов

Редколлегия:

А. Исмаилов (зам. гл.редактора)
Ф. Султанова (редактор выпуска)
Д. Меджидова
Г. Омарова
Ш. Шахмарданов
С. Кюребегова
А. Абдурахманов
Э. Ашурбекова

Художественный редактор З. Даганов

Технический редактор Т. Лузина

Художник номера М. Муталлибов

На обложке – Ибрагим Ибрагимов,
Заслуженный работник культуры Республики
Дагестан, заведующий Чиркатинским
краеведческим музеем.

Формат 60x84 ¹/₈.
Бумага офсетная.
Уч. изд. л. 3,14.
Уч. печ. л. 3,26.

Выход в свет 19.04.2022 г.

Тираж 314 экз.

Заказ №1210.

Типография:

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

Адрес типографии: 367018, РД
г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных
журналов «Соколенок»
и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя:
367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, д.55.

Электронный адрес редакции:

litdag@mail.ru

Табасаранский язык.

Индекс: на год - 31170,
на полугодие - ПМ993.

Цена свободная